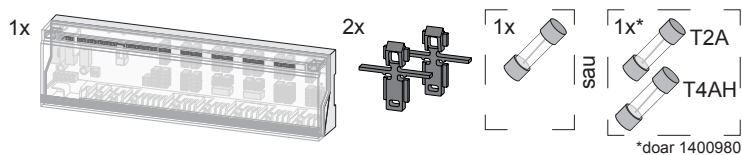


1 Conținutul livrat



2 Informații despre aceste instrucțiuni

Înainte de montarea regletei de conectare, aceste instrucțiuni trebuie citite în întregime cu atenție. Instrucțiunile se păstrează și se predau, după caz, noului utilizator. Ele sunt disponibile și pe site-ul www.oventrop.com.

Următoarele simboluri indică:

- o listă,
- ⚠ un avertisment cu privire la tensiunea electrică,
- i o informație importantă.

3 Siguranță

3.1 Utilizarea conformă cu destinația

Regleta de conectare servește la:

- montarea unui sistem de reglare individuală a temperaturii camerei cu până la 10 zone (în funcție de modelul utilizat) pentru sistemele de încălzire și răcire,
- conectarea a până la 18 actuatori și 10 termostate de cameră (în funcție de modelul utilizat),
- conectarea actualelor cu sens de acționare NC (normally closed = normal închis) sau NO (normally open = normal deschis), în funcție de termostatul de cameră/actuatorul utilizat
- conectarea unui temporizator extern,
- în funcție de modelul utilizat, se poate folosi la conectarea unei pompe, a unui generator de semnal CO, a unui limitator de temperatură sau a unui senzor de punct de rouă,
- instalarea într-un loc fix.

Orice altă utilizare, modificare sau transformare a acestui dispozitiv este interzisă și prezintă riscuri pentru care producătorul nu este responsabil.

3.2 Instrucțiuni de siguranță

Pentru a evita accidentarea persoanelor și producerea de pagube materiale, trebuie respectate toate instrucțiunile de siguranță prezentate în continuare.



AVERTISMENT

Pericol de moarte din cauza tensiunii electrice de la regleta de conectare!

- Înainte de deschidere, se întrerupe alimentarea cu tensiune și se asigură că nu există riscul repornirii accidentale.
- Dispozitivul trebuie deschis doar de către un specialist.
- Se decuplează tensiunile externe aflate în apropiere și se asigură că nu există riscul repornirii lor accidentale.
- Produsul se utilizează numai dacă se află în perfectă stare de funcționare.
- Dispozitivul nu se utilizează fără capac.
- Este interzisă utilizarea sau manipularea acestui dispozitiv de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane nefamiliarizate cu produsul. După caz, aceste persoane trebuie supravegheate de către o persoană responsabilă de siguranța lor sau să primească de la aceasta indicații despre utilizarea produsului.
- Dispozitivul nu se lasă la îndemâna copiilor. După caz, copiii trebuie supravegheați.
- În caz de nevoie, se întrerupe alimentarea cu tensiune a întregului sistem de reglare individuală a temperaturii camerei.

3.3 Cerințe pentru personalul de specialitate

Instalarea componentelor electrice trebuie efectuată în conformitate cu dispozițiile naționale în vigoare precum și cu normele DIN VDE 0100. Pentru instalare, sunt necesare cunoștințe de specialitate atestate printr-o diplomă de absolvire recunoscută de stat într-unul din următoarele domenii profesionale:

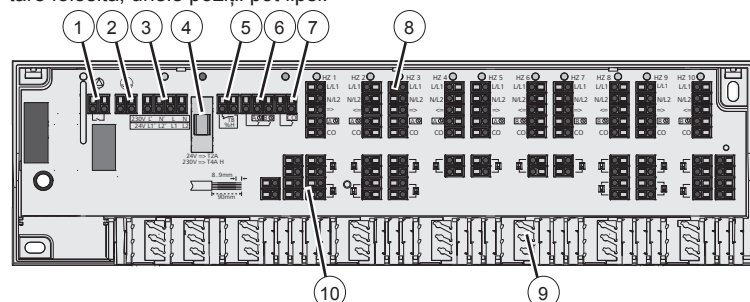
- Mecanic de instalații sanitare, de încălzire și de climatizare
- Specialist în montarea instalațiilor electrice sau
- Inginer electronist

conform titlurilor profesionale recunoscute oficial în Republica Federală Germania precum și a profesiilor echivalente recunoscute de Dreptul Comunitar European.

4 Privire de ansamblu

4.1 Conexiuni și afișaje

Echipamentul complet este prezentat mai jos. În funcție de regleta de conectare folosită, unele poziții pot lipsi.



- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Conexiunea pompei * | 7. Change Over încălzire/răcire * |
| 2. Conexiunea conductorului de protecție (doar la 230 V) | 8. Conexiune termostat de cameră |
| 3. Alimentarea cu tensiune ** | 9. Siguranță anti-smulgere |
| 4. Siguranță ** | 10. Conexiune actuator Aktor T2P |
| 5. Limitator de temperatură sau senzor de punct de rouă * | |
| 6. Canal de reducere a temp., timer extern | |

* doar 1400981, 1400982
** atenție la versiunea de 24 V / 230 V

4.2 Date tehnice

Tensiune de funcționare:	1400980: 24 V ±20 %, 50 Hz	
	230 V ±10 %, 50 Hz	
	1400982: 24 V ±20 %, 50 Hz	
	1400981: 230 V ±10 %, 50 Hz	
Consum de energie:	24 V: max. 30 VA	
	230 V: max. 50 VA	
Siguranță:	24 V: T2A	
	230 V: T4AH	
Număr zone de încălzire:	6 sau 10	
Actuatoare conectabile:		
Tip	1012415, 1012416, 1012452, 1012425, 1012435, 1012426, 1012442, 1012496, 1012418, 1012419, 1012455, 1012459, 1012820, 1772915	
6 zone de încălzire:	max. 15 (max. 12 la 1012821, 1772916)	
10 zone de încălzire:	max. 18 (max. 12 la 1012821, 1772916)	
Pentru alte actuatoare decât cele menționate mai sus se aplică următoarele:		
Curent de pornire per actuator:	500 mA (la 230 V)	
Sarcina nominală a tuturor actualelor:	max. 24 W (la 24 V)	
Controlul pompei ²		
Putere de comutare:	2 A, 200 VA inductiv	
Sens de acționare:	NC sau NO ¹ / NC ²	
Temperatură ambiantă:	0 la +50 °C	
Temperatură de depozitare:	-20 la +70 °C	
Umiditate ambiantă:	80 % fără condens	
Clasa ERP conform EU 811/2013:	1=1%	
Clasă de protecție:	24 V: III	¹ 1400980
	230 V: II	(în funcție de termostatul de cameră / actuator)
Tip de protecție:	IP 20	² 1400981, 1400982
Dimensiuni (H x L x A):	90 x 326,5 x 50 mm	

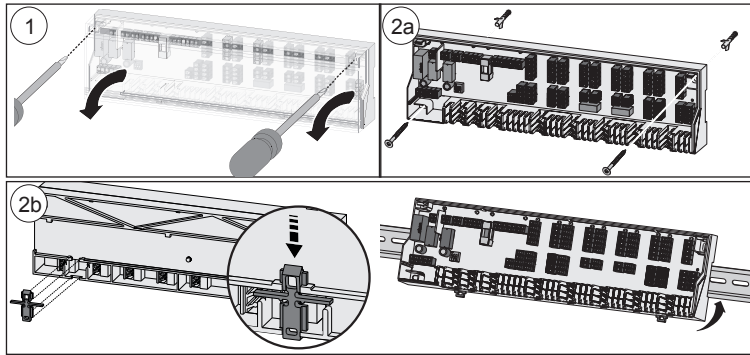
4.3 Declarație de conformitate

Produsul este prevăzut cu marca CE și corespunde cerințelor directivelor:

- 2004/108/CE cu modificări „Directiva Consiliului privind apropierea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică”
- 2006/95/CE cu modificări „Directiva Consiliului privind apropierea legislațiilor statelor membre cu privire la utilizarea echipamentului electric în anumite limite de tensiune”
- 2011/65/UE „Directiva Consiliului privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice”

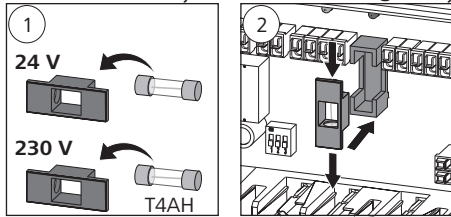
Pentru instalarea completă, pot exista și alte norme de protecție care trebuie respectate de către instalator.

5 Montaj



1. Se demontează capacul.
2. Se montează regleta de conectare. În cazul montajului pe perete, regleta se fixează cu 2 șuruburi Ø 4 mm și cu dibluri corespunzătoare, în funcție de calitatea peretelui. În cazul montajului pe o șină suport, se utilizează o șină TS 35/7,5.
3. Se realizează conexiunea electrică.
4. Se montează capacul.

5.1 Selectarea și introducerea siguranței (doar pentru 1400980)



În funcție de siguranța utilizată (inclusă la livrare), 1400980 poate funcționa cu surse de tensiune de 24 V sau de 230 V.

i Tensiunea utilizată trebuie marcată pe plăcuța de identificare.

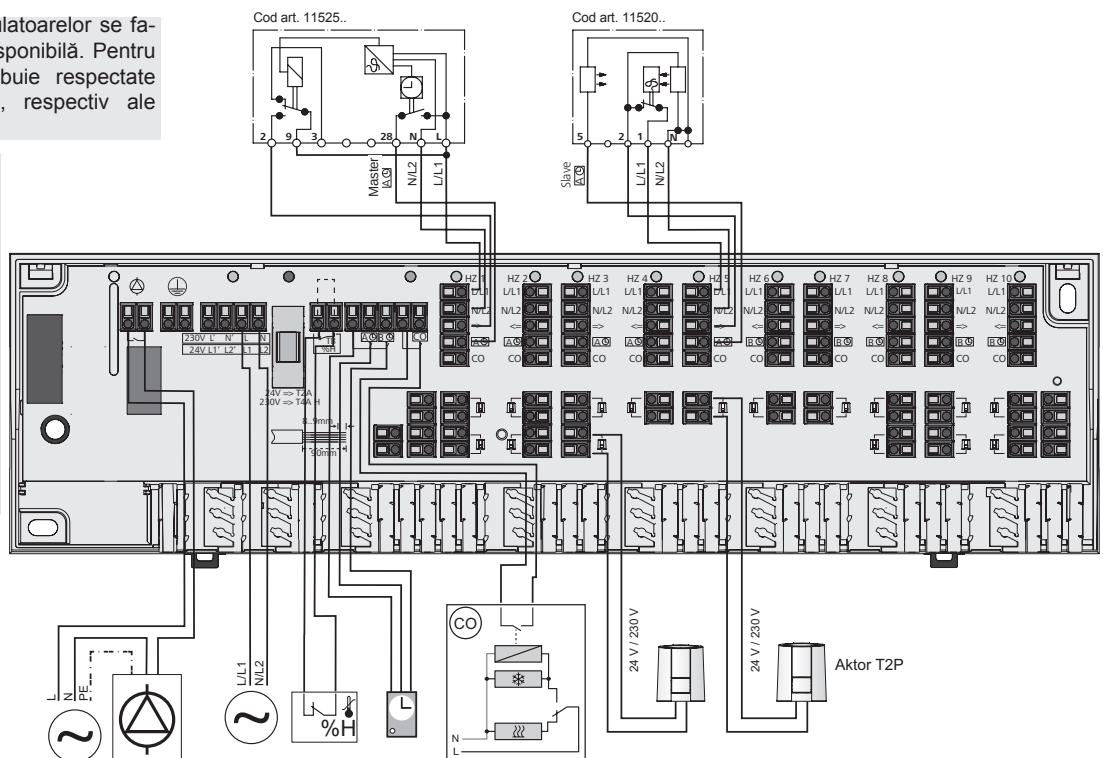
6 Conexiunea electrică

Pentru conexiunea la rețea, secțiunile transversale ale cablurilor trebuie să aibă minim 0,75 mm² la 24 V sau 1,5 mm² la 230 V. Alimentarea cu tensiune a versiunii de 24 V trebuie realizată prin intermediul unui transformator de siguranță conform EN 61558-2-6 sau al unui transformator clasa II conform normelor UL pentru America de Nord. În funcție de tensiunea de alimentare a regletei, există posibilitatea de conectare la tensiune a conductorilor L1 și L2, respectiv L și N, precum și a conductorului de protecție, prin intermediul regletei de conectare. În regim normal închis (NC), la contactul TB/%H poate fi conectat un limitator de temperatură/senzor de punct de rouă; în regim normal deschis (NO, doar 1400980) nu este posibilă utilizarea acestui contact. Dacă acest contact nu este utilizat, el trebuie șuntat (prevăzut din fabrică). Dacă se realizează o conexiune la contactul TB/%H, șuntul trebuie îndepărtat. Limitatorul de temperatură/senzorul de punct de rouă trebuie realizat ca un contact normal închis.

i Conectarea cablurilor reglatoarelor se face în funcție de regleta disponibilă. Pentru conectarea cablurilor, trebuie respectate instrucțiunile regulatorului, respectiv ale fiecărei componente.

- Actuator
- Pompă
- Sursă de tensiune
- Limitator de temperatură/senzor de punct de rouă
- Ceas de sistem
- Change Over încălzire/răcire*
- Răcire*
- Încălzire

* doar la 1400981, 1400982



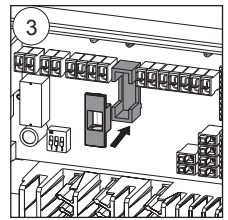
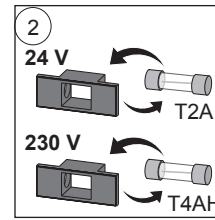
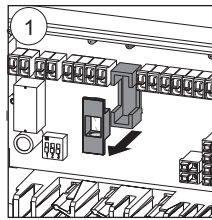
7 Întreținere

7.1 Înlocuirea siguranței



AVERTISMENT! Pericol de moarte din cauza tensiunii electrice

- Înainte de deschidere, se întrerupe alimentarea cu tensiune a regletei de conectare și se asigură că nu există riscul de repornire.
- Se decuplează tensiunile externe aflate în apropiere și se asigură că nu există riscul repornirii lor accidentale.



7.2 Curățare

Pentru curățare, se folosește o cârpă moale, uscată, fără solvenți.

8 Demontaj



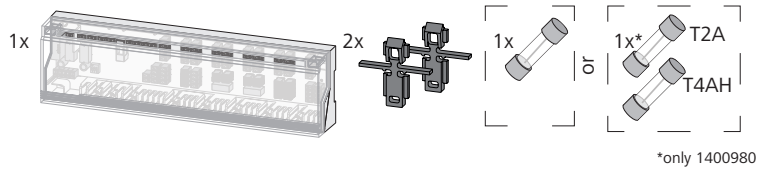
AVERTISMENT! Pericol de moarte din cauza tensiunii electrice

- Înainte de deschidere, se întrerupe alimentarea cu tensiune a regletei de conectare și se asigură că nu există riscul de repornire.
- Se decuplează tensiunile externe aflate în apropiere și se asigură că nu există riscul repornirii lor accidentale.

- Se întrerupe alimentarea cu tensiune a întregii instalații.
- Se deconectează cablurile de la toate componentele legate extern.
- Se demontează regleta de conectare și, după caz, se elimină în mod corespunzător.

Aceste instrucțiuni sunt protejate prin drepturi de autor. Toate drepturile rezervate. Este interzisă copierea, reproducerea, rezumarea sau transmiterea lor integrală sau parțială, sub orice formă, cu mijloace mecanice sau electronice, fără acordul prealabil al producătorului.

1 Scope of supply



2 About these instructions

These instructions must be read completely and thoroughly before commencing any work with the connecting block. These instructions must be kept and handed over to future users. These installation instructions are available for download at www.oventrop.com.

The following symbols show

- a list,
-  a warning with respect to electrical voltage,
-  important information.

3 Safety

3.1 Correct use

The connecting block serves

- the setup of a room-by-room temperature control system with a maximum of 10 zones (depending on the type used) for heating and cooling systems,
- the connection of a maximum of 18 actuators and 10 room control units (depending on the type used),
- the connection of actuators with the control direction NC (normally closed) or NO (normally open), depending on the room thermostat / actuator used,
- the connection of an external timer,
- depending on the type used, the connection of a pump, a CO signal generator, a temperature limiter or dew point sensor,
- a fixed installation.

Any other use, modification and conversion is expressly forbidden and results in dangers for which the manufacturer cannot be held liable.

3.2 Safety notes

All safety notes in these instructions must be observed in order to avoid accidents.

WARNING Danger to life due to the electrical voltage at the connecting block!

- Always disconnect from the mains network and secure against unintended activation before opening.
- Only an authorised electrician may open the device.
- Disconnect external voltages and secure against activation.
- Only use the product if it is in flawless state.
- Do not operate the device without device cover.
- This unit is not intended to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental skills or who lack experience or knowledge. If necessary, these persons must be supervised by a person responsible for their safety or receive instructions from this person on how to use this unit.
- Ensure that children do not play with this device. Children must be monitored if necessary.
- In case of emergency, disconnect the complete room-by-room temperature control system.

3.3 Personnel-related preconditions

The electrical installation must be performed according to current national regulations as well as the DIN VDE 0100. These instructions require special knowledge corresponding to an officially acknowledged degree in one of the following professions:

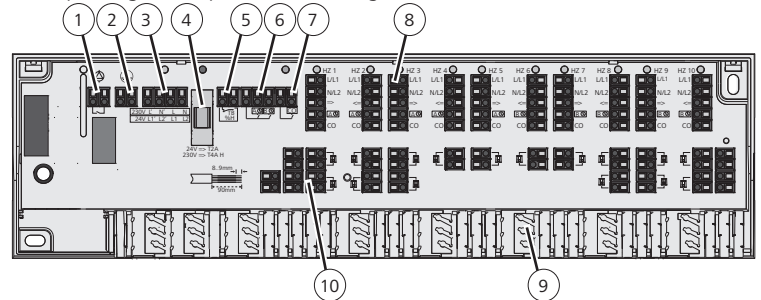
- Systems Mechanic for sanitary, heating and air condition technology
- Electrical Equipment Installer or
- Electronics Engineer

according to the profession designations officially announced in the Federal Republic of Germany, as well as according to comparable professions within the European Community Law.

4 Device summary

4.1 Connections and displays

The following instructions show the full equipment. Individual positions may be omitted depending on the present connecting block.



- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 Pump connection * | 7 Heating/cooling change-over * |
| 2 Protective conductor connection (only for 230 V) | 8 Room thermostat connection |
| 3 Voltage supply ** | 9 Cable grip |
| 4 Fuse ** | 10 Connection of actuators Aktor T2P |
| 5 Temperature limiter or dew point sensor * | |
| 6 Reduction channel, external timer | |
- * Only 1400981, 1400982
** take 24 V / 230 V version into account

4.2 Technical data

Operating voltage:	1400980: 24 V ±20 %, 50 Hz
	230 V ±10 %, 50 Hz
	1400982: 24 V ±20 %, 50 Hz
	1400981: 230 V ±10 %, 50 Hz
Power input:	24 V: max. 30 VA
	230 V: max. 50 VA
Fuse:	24 V: T2A
	230 V: T4AH
Number of heating zones:	6 or 10
Connectable actuators	
Type	1012415, 1012416, 1012452, 1012425, 1012435, 1012426, 1012442, 1012496, 1012418, 1012419, 1012455, 1012459, 1012820, 1772915
6 heating zones:	max. 15 (max. 12 with 1012821, 1772916)
10 heating zones:	max. 18 (max. 12 with 1012821, 1772916)

The following applies to other actuators than those mentioned above

Switch-on current per actuator: 500 mA (for 230 V)
Nominal load of all actuators: max. 24 W (for 24 V)

Pump control²

Switching power:	2 A, 200 VA inductive
Control direction:	NC or NO ¹ / NC ²
Ambient temperature:	0 to +50 °C
Storage temperature:	-20 to +70 °C
Ambient humidity:	80%, not condensing
ERP class acc. to EU 811/2013:	1=1 %
Protection class:	24 V: III
	230V: II
Protection type:	IP 20
Dimensions (H x L x D):	90 x 326.5 x 50 mm

¹ 1400980
(depending on room thermostat / actuator)

² 1400981, 1400982

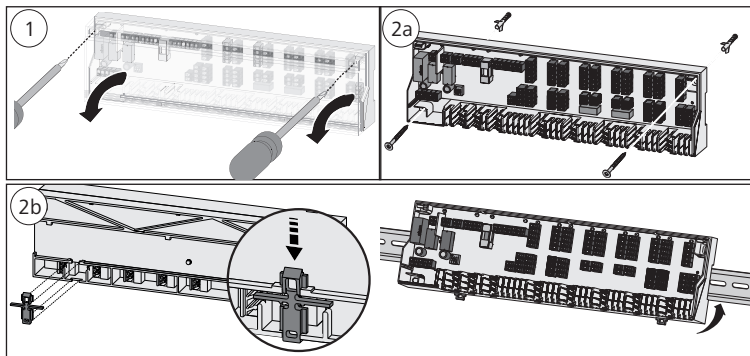
4.3 Compliance

This product is labelled with the CE Marking and is thus in compliance with the requirements from the guidelines:

- 2004/108/EC with amendments "Council Directive on the approximation of the laws of the Member States relating to Electromagnetic Compatibility"
- 2006/95/EC with amendments "Council Directive on the approximation of the laws of the Member States relating to electrical equipment for use within certain voltage limits."
- 2011/65/EU "Council Directive on the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment"

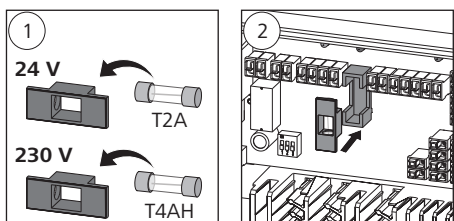
Increased protection requirements may exist for the overall installation, the compliance of which is the responsibility of the installer.

5 Installation



1. Take off the cover.
2. Install the connecting block. In case of wall mounting, fix the connecting block to the wall with 2 screws Ø 4 mm and corresponding dowels according to the quality of the wall. In case of installation on a mounting bracket, use a bracket TS 35/7.5.
3. Establish the electrical connection.
4. Install the cover.

5.1 Select and insert the fuse (only 1400980)



Depending on the fuse inserted (included in the scope of supply), the 1400980 can be operated at 24 V or 230 V voltage sources.

i The voltage used must be marked on the identification plate.

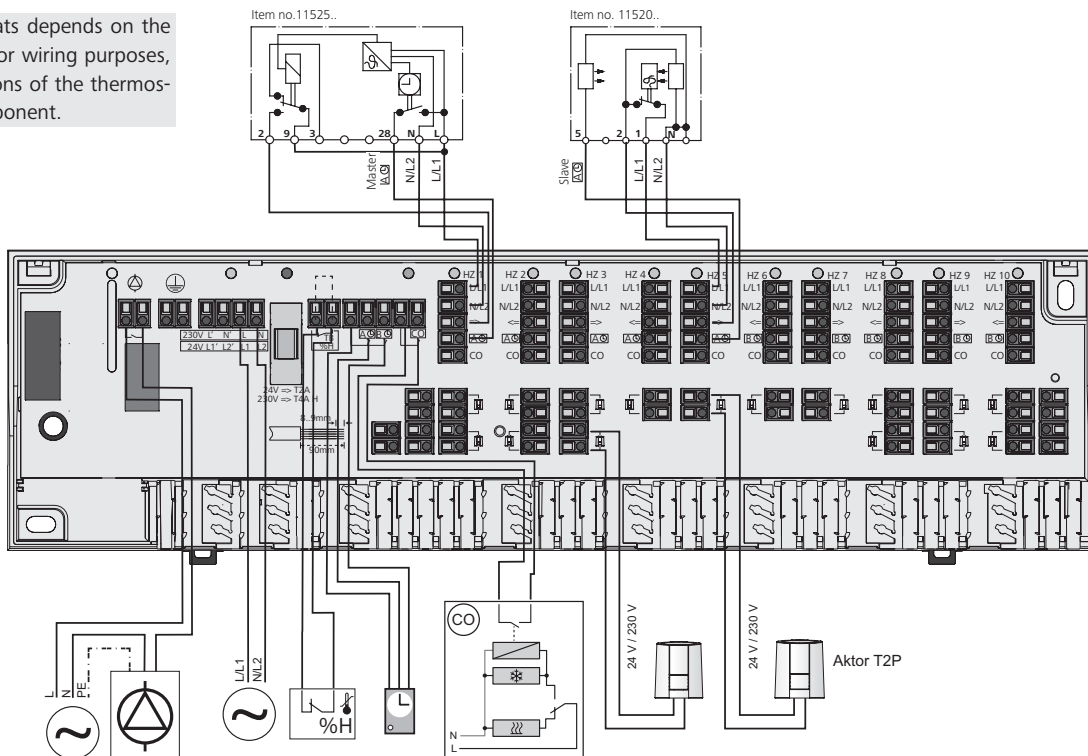
6 Electrical connection

For the connection of the voltage supply, the cable cross sections must be a minimum of 0.75 mm² for 24 V or 1.5 mm² for 230 V. The voltage supply of the 24 V version must be provided by a safety transformer according to EN 61558-2-6 or, for North America, by a Class II Transformer according to UL. Depending on the voltage version of the connecting block, it is possible to grip L1 and L2 or L and N as well as the protective conductor via the connecting block. A temperature limiter/dew point sensor can be connected to the contact TB/%H in NC operation, in NO operation (only 1400980), this contact cannot be used. If this contact is not used it must be bridged (provided ex works). As soon as a connection is established to contact TB/%H, the bridge must be removed. The temperature limiter/dew point sensor must be executed as closed contact.

i The wiring of the thermostats depends on the existing connecting block. For wiring purposes, please observe the instructions of the thermostat or of the respective component.

- Actuator
- Pump
- Voltage source
- Temperature limiter/dew point sensor
- System clock
- Heating/cooling change-over*
- Cooling*
- Heating

* only 1400981, 1400982



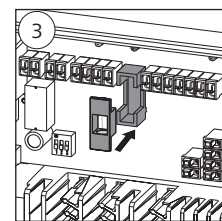
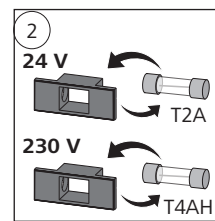
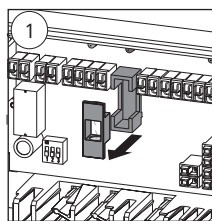
7 Maintenance

7.1 Fuse change



WARNING Electrical voltage! Danger to life!

- Always disconnect the connecting block from the mains network and secure against unintended activation before opening.
- Disconnect external voltages and secure against unintended activation.



7.2 Cleaning

Only use a dry and solvent-free, soft cloth for cleaning.

8 Dismantling

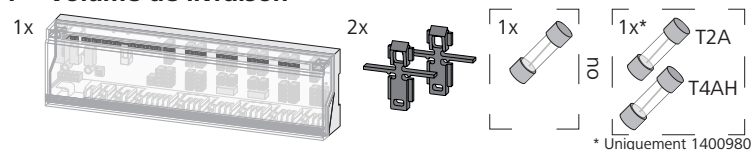


WARNING Electrical voltage! Danger to life!

- Always disconnect the connecting block from the mains network and secure against unintended activation before opening.
- Disconnect external voltages and secure against unintended activation.
- De-energise the complete installation.
- Remove the wiring to all externally connected components.
- Remove the connecting block and dispose it of responsibly.

These instructions are protected by copyright. All rights reserved. It may not be copied, reproduced, abbreviated or transmitted, neither in whole nor in parts, in any form, neither mechanically nor electronically, without the previous consent of the manufacturer.

1 Volume de livraison



2 Concernant cette notice

Lire attentivement l'intégralité de cette notice avant d'utiliser la plaque à bornes. La notice doit être conservée et transmise à l'utilisateur suivant. Cette notice d'installation est disponible en téléchargement sur www.oventrop.com.

Les symboles suivants montrent

- une énumération,
- ⚡ un avertissement concernant la tension électrique,
- i une information importante.

3 Sécurité

3.1 Utilisation conforme

La plaque à bornes sert

- au montage d'une régulation par pièce avec jusqu'à 10 zones (selon le type utilisé) pour systèmes de chauffage et de rafraîchissement,
- au raccordement de jusqu'à 18 moteurs et 10 thermostats d'ambiance (selon le type utilisé),
- au raccordement de moteurs avec le sens d'action NC (Normalement fermé) ou NO (Normalement ouvert), selon le thermostat d'ambiance/le moteur utilisé,
- au raccordement d'une horloge de commutation externe,
- au raccordement d'une circulateur, d'un générateur de signaux CO, d'un limiteur de température ou d'un capteur de point de rosée en fonction du type utilisé,
- à l'installation sur un lieu fixe.

Toute autre utilisation, les modifications ou les transformations sont formellement interdites et provoquent des risques pour lesquels le fabricant décline toute responsabilité.

3.2 Consignes de sécurité

Toutes les consignes de sécurité de cette notice doivent être respectées afin d'éviter les accidents de personnes et les dommages matériels.



AVERTISSEMENT

Danger de mort dû à la tension électrique présente au niveau de plaque à bornes !

- Avant l'ouverture, couper la tension réseau et sécuriser contre le redémarrage.
- L'appareil peut être ouvert uniquement par un spécialiste autorisé.
- Débloquer les tensions externes présentes et sécuriser contre le redémarrage.
- Utiliser le produit uniquement s'il est en parfait état technique.
- Ne pas exploiter l'appareil sans couvercle.
- Aucune personne (y compris les enfants) avec des facultés physiques, sensibles ou mentales réduites, inexpérimentées ou manquant de connaissances sur ce produit n'est autorisée à utiliser ou à travailler avec ce produit. Le cas échéant, ces personnes doivent être surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou obtenir des consignes d'utilisation de sa part.
- S'assurer qu'aucun enfant ne puisse jouer avec le produit. Le cas échéant, les enfants doivent être surveillés.
- En cas d'urgence, la régulation par pièce complète doit être mise hors tension.

3.3 Conditions personnelles requises

L'installation électrique doit être réalisée conformément aux dispositions nationales actuelles et à la norme DIN VDE 0100. Cette notice requiert des connaissances spécialisées correspondant à un niveau de formation reconnu par l'état dans les professions suivantes :

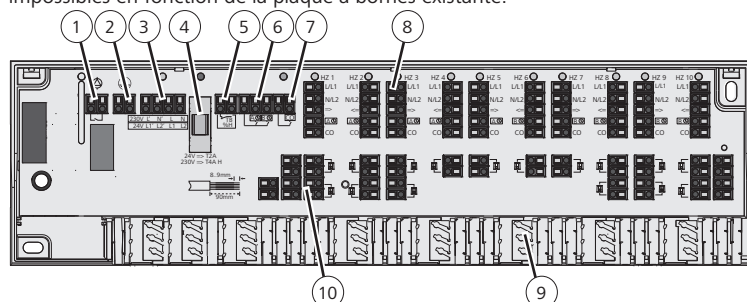
- Mécanicien d'installation dans la technique sanitaire, de chauffage ou de climatisation
- Monteur d'installations électriques ou
- Électronicien

selon les titres professionnels reconnus en République Fédérale d'Allemagne et les diplômes comparables dans le droit communautaire européen.

4 Aperçu de l'appareil

4.1 Raccords et affichages

L'équipement complet est représenté ci-dessous. Quelques positions peuvent être impossibles en fonction de la plaque à bornes existante.



- | | |
|--|--|
| 1 Raccord circulateurs * | 7 Change Over Chauffage/Rafraîchissement * |
| 2 Raccord conducteur de protection (uniquement avec 230 V) | 8 Raccord thermostat d'ambiance |
| 3 Alimentation électrique ** | 9 Décharge de traction |
| 4 Fusible ** | 10 Raccord moteurs Aktor T2P |
| 5 Limiteur de température ou capteur de point de rosée * | |
| 6 Canal de baisse de température minuterie externe | |
- * Uniquement 1400981, 1400982
** 24 V / 230 V
Faire attention à la version

4.2 Caractéristiques techniques

Tension d'exploitation :	1400980 :	24 V ± 20 %, 50 Hz
		230 V ± 10 %, 50 Hz
	1400982 :	24 V ± 20 %, 50 Hz
	1400981 :	230 V ± 10 %, 50 Hz
Puissance absorbée :	24 V :	max. 30 VA
	230 V :	max. 50 VA
Protection :	24 V :	T2A
	230 V :	T4AH
Nombre de zones de chauffage :	6 ou 10	
Moteurs pouvant être raccordés	Type	1012415, 1012416, 1012452, 1012425, 1012435, 1012426, 1012442, 1012496, 1012418, 1012419, 1012455, 1012459, 1012820, 1772915
6 zones de chauffage :		max. 15 (max. 12 pour 1012821, 1772916)
10 zones de chauffage :		max. 18 (max. 12 pour 1012821, 1772916)
Différences par rapport aux données ci-dessus concernant les moteurs		
Courant d'actionnement par moteur :		500 mA (à 230 V)
Charge nominale de tous les moteurs :		max. 24 W (à 24 V)
Commande circulateurs ²	Puissance de commutation :	2 A, 200 VA à induction
Sens d'action :		NC ou NO ¹ / NC ²
Température ambiante :		de 0 à +50° C
Température de stockage :		de -20 à +70° C
Humidité ambiante :		80 % sans condensation
Classe ERP selon UE 811/2013 :		1=1 %
Classe de protection :	24 V :	III
	230V :	II
Type de protection :		IP 20
Dimensions (H x L x P) :		90 x 326,5 x 50 mm

¹ 1400980

(en fonction du thermostat d'ambiance/du moteur)

² 1400981, 1400982

4.3 Conformité

Ce produit comprend le marquage CE et satisfait ainsi aux exigences des directives :

- 2004/108/CE avec modifications « Directive du Conseil sur le rapprochement des législations des États Membres concernant la compatibilité électromagnétique »
- 2006/95/CE avec modifications « Directive du Conseil sur le rapprochement des législations des États Membres concernant le matériel électrique dans certaines limites de tension »
- 2011/65/UE « Directive du Conseil sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques »

Pour l'installation complète, des exigences de protection supplémentaires, dont le respect est la responsabilité de l'installateur, peuvent s'appliquer.



A series of horizontal lines for writing, spanning the width of the page. The lines are evenly spaced and cover the majority of the page area, providing a template for text entry.

